

EARTH'S UTOPIA



Translation: Stranger Ataru

Cleaner And Typesetter : Lakshya

website:

<http://www.earths-utopia.cz.cc>



NO. 8: TA-CHAN'S CLOSE CALL



TA-CHAN
WAS
ATTACKED
BY
POACHERS
AND CAME
HOME.



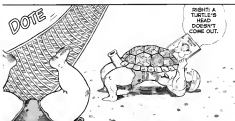
HE REALLY
ISN'T
SMART LIKE
THAT BUT







Mimicry (An animal resembles another thing in color or form so it can protect itself and attack an enemy) Te-chen is skilled at animal mimicry!







AS SUCH,
HE FINISHED
OFF THE
AUSPICIOUS
HUNTER.

Me and Animals: #5

At present, there is a Maltese that has already gone senile in my countryside. It's been raised for ten years already and I think I bought it for the family. When I came home from Tokyo after two years, it tinkled on my baggage and approached. It exactly remembered me.



*The string
has gotten
too much
and like
a pig*

Recently my big brother, who works for a chemical company, was given a puppy from a doctor that is his favorite customers. It's name is "Pocky".

My brother's eyes weren't laughing when I said a joke "when this dog dies, Pocky will take its own head".



TRANSLATOR'S NOTE OF CHAPTER 08

PAGE 60 :

(TN: "LIKE A SMALL SPINNING OBJECT" REFERS TO THE EXPRESSION "KURUKURU", WHICH JANE USES FOR, OBVIOUSLY, TO DESCRIBE A BOOMERANG)

PAGE 61 :

(TN: NOT SURE WHETHER TA-CHAN OR JANE SAID THAT, AND IT COULD HAVE ANOTHER CONTEXT IF JANE SAID IT)

PAGE 62 :

(TN: I REALLY DON'T THINK THAT I TRANSLATED THAT RIGHT, BUT THE TURTLE SHELL THAT TA-CHAN PULLS OUT IS "SEORIGAME", WHICH DOESN'T ACTUALLY EXIST BUT "SEORI" IS JAPANESE FOR "THEORY", SO I WOULD TRANSLATE IT EITHER AS A "THEORY TURTLE" OR "THEORETICAL TURTLE")

TRANSLATOR'S VIEWS

TN: WELL AT LEAST WE KNOW NOW THAT TA-CHAN DOES HAVE PROBLEMS SAVING THE DAY...CONSIDERING THAT FOR ONCE HE HAD TO ACTUALLY WORK ON FIGURING HOW TO SAVE THE ANIMALS INSTEAD OF MERELY JUST BEING IN THE RIGHT PLACE AT THE RIGHT TIME. WHILE SOME COULD PROBABLY WONDER THE ETHICS OR SANITY OF A BLOWGUN IN THE BUTT, AT LEAST IT DOES HAVE ENOUGH GAS TO UNLEASH IT'S LOAD ON A HUNTER. THOUGH...I SORT OF EXPECTED TA-CHAN TO ATTEMPT TO USE THE YO-YO IN COMBAT INSTEAD OF JUST BEING A THROW-AWAY JOKE...OR IF WE COULD SEE HOW THE TURTLE SHELL WORKED OUT

BY : STRANGER ATARU